

Nom:

CORRECTION Final Test - Media, Disinformation and the Power of Influence

PART I - LANGUAGE

/20

1. Translate 10 words only /5

A - peu fiable -Unreliable	B- favoriser - to foster	C -un lanceur d'alerte- a whistleblower	D - être responsable de - to be accountable for	E- la censure: copyright	F - la modération de contenu: content moderation
G - exercer un pouvoir- to wield power	H - l'éducation aux médias- media literacy	I - théories du complot: conspiracy theories	J -porter atteinte aux droits- to infringe on rights	K - des contrefaçons - forgeries	L - susciter le débat - to spark / to elicit debate
M - prôner, revendiquer - to advocate	N - sensibiliser- to educate / to raise awareness	O - une arme à double tranchant - a double-edged sword	P - réprimer - to crack down on / to clamp down on	Q - trouver un équilibre - to strike a balance	R - semer le doute - to sow doubt

2. Read the text and complete with THIS, THAT, THESE ou THOSE /5

The Viral Lie

- 1. this** "Look at **this** headline I just received on my phone" *Explication* : On utilise "this" car le titre est proche dans le temps (vient d'être reçu) et dans l'espace (sur son téléphone, qu'elle montre probablement).
- 2. This** "**This** is exactly the kind of misinformation..." *Explication* : "This" reprend l'élément singulier qui vient d'être mentionné (le titre/l'article), proche dans le contexte immédiat de la conversation.
- 3. These** "**These** false narratives we're seeing today" *Explication* : "These" car il s'agit de récits pluriels ("narratives") que l'on observe actuellement, donc proches dans le temps présent.
- 4. that/this** "and **that** means that sensational lies..." *Explication* : "That" (ou "this") renvoie à la phrase précédente complète sur les algorithmes. "That" est légèrement plus naturel pour reprendre une idée abstraite.
- 5. those** "Do you remember **those** conspiracy theories that circulated during 2020 pandemic?" *Explication* : "Those" car les théories sont plurielles et éloignées dans le temps (2020 est dans le passé).
- 6. Those** "**Those** stories caused real harm" *Explication* : "Those" reprend les théories du complot mentionnées dans la phrase précédente, maintenant éloignées dans le contexte narratif.
- 7. this** "The problem with **this** type of disinformation" *Explication* : "This" car elle parle du type de désinformation qu'elle vient de décrire, encore présent dans le contexte proche de discussion.
- 8. those/these** "Back in the 1990s, **those** tactics weren't as sophisticated" *Explication* : "Those" est préférable car les années 1990 sont éloignées dans le temps ; on peut aussi utiliser "these" pour contraster avec "now".

- 9. These/Those** "These deepfake videos we encounter today" *Explication* : "These" car "today" indique la proximité temporelle ; les vidéos deepfake sont un phénomène actuel et proche.
- 10. these** "Can you fact-check these claims for me?" *Explication* : "These" car elle pointe vers des affirmations spécifiques ("claims" est pluriel) visibles sur son écran, donc proches spatialement.
- 11. these** "I'm not sure if these statistics are legitimate" *Explication* : "These" car les statistiques sont dans l'article qu'elle regarde actuellement, donc proches dans l'espace et le contexte.
- 12. These** "These research studies from reputable institutions" *Explication* : "These" car le collègue présente des études qu'il vient de trouver/montrer, donc proches dans le contexte immédiat.
- 13. This/That** "This is clearly propaganda" *Explication* : "This" ou "that" renvoie à l'article en question ; "this" est plus direct et impliqué, "that" légèrement plus distant.
- 14. Those/These** "Those influencers who spread misinformation" *Explication* : "Those" (ou "these") car il s'agit d'un groupe général d'influenceurs, légèrement éloignés/abstraits ; "those" marque une certaine distance critique.
- 15. That** "That documentary we watched last month" *Explication* : "That" car le documentaire a été visionné le mois dernier, donc éloigné dans le temps.
- 16. these** "The danger of these echo chambers" *Explication* : "These" car les chambres d'écho sont un phénomène actuel dont ils parlent dans le contexte présent.
- 17. These** "These platforms—Facebook, Instagram, and TikTok" *Explication* : "These" car elle énumère des plateformes spécifiques actuellement pertinentes et présentes dans la discussion.
- 18. these** "recognize these manipulation techniques" *Explication* : "These" car il s'agit des techniques dont ils discutent actuellement, proches dans le contexte de conversation.
- 19. This** "This is exhausting" *Explication* : "This" renvoie à la situation globale qu'elle vient de vivre/décrire, proche et immédiate dans son expérience.
- 20. this** "combat this constant flood of misinformation" *Explication* : "This" car le flot de désinformation est un problème actuel et continu, proche dans le temps présent et dans la préoccupation immédiate

3. Translate the following sentences in English

/6

A. Les autorités auraient dû vérifier les sources avant de partager cette information avec le public.

Authorities **should have checked** the sources before sharing this information with the public.

B. Il est temps que le gouvernement prenne des mesures contre la désinformation sur les réseaux sociaux.

It is time the government **took measures** against disinformation on social media.

C. Ces fausses nouvelles n'auraient jamais pu se propager si rapidement sans les algorithmes des réseaux sociaux.

This fake news would never have **been able to** spread so rapidly without **social media algorithms**.

D. Si les médias traditionnels étaient plus fiables, les gens ne croiraient pas autant aux théories du complot. If traditional media **were** more reliable, people **would not** believe in conspiracy theories **as much**.

E. Je préférerais que tu ne partages pas cette vidéo sans vérifier si elle est authentique.

I'd rather you **didn't share** this video without checking **whether** it is authentic. / I'd rather you didn't share this video without **checking its authenticity**.

F. Si j'étais responsable d'une plateforme sociale, je créerais des algorithmes qui favorisent les contenus vérifiés.

If I **were** in charge of a social media platform, I **would create** algorithms that promote fact-checked/credible/verified content.

4. Translate the following sentences in French /4

- A. Our recent study explores a different approach to media literacy: training people to actively respond to misinformation when they see it online **rather than** ignoring it.

Notre étude récente explore une approche différente de l'éducation aux médias : **former** les gens à répondre activement à la désinformation lorsqu'ils la voient en ligne **plutôt que** de l'ignorer.

B. Donald Trump **is suing** media corporations and targeting individual journalists on social media. Donald Trump **poursuit en justice** les entreprises médiatiques et cible **nommément** des journalistes sur les réseaux sociaux.

- C. Long before President Trump's second term, there was a conflict about the limits of free speech. And it was often the people further to the left who were considered to be intolerant of speech they didn't like, while those on the right were perceived as advocating almost unlimited speech rights.

Bien avant le **second mandat** du président Trump, un conflit existait sur les limites de la liberté d'expression. Et c'était souvent ceux qui étaient **plus à gauche** qui étaient considérés comme intolérants à l'égard des propos qu'ils n'appréciaient pas, tandis que ceux de droite étaient perçus comme défendant des droits à la liberté d'expression presque illimités.

- D. The internet we've created, **captured** by big **corporations** and built on **data tracking**, was not inevitable. **Nor** is what's coming next.

L'internet que nous avons créé, **accaparé** par les grandes **entreprises** et fondé sur le **traçage des données**, n'était pas inévitable. Ce qui vient ensuite ne l'est pas **non plus**.

PART II - CULTURE /20

Explain the following terms or ideas in English in your own words:

1. "Democracy dies in Darkness"

This is the **Washington Post's slogan** meaning that democracy cannot survive without **transparency and free press**. It emphasizes that authoritarian regimes thrive when journalists are silenced and citizens lack access to truthful information about their government's actions.

2. Echo chambers

Digital environments where people only encounter information and opinions that reinforce their existing beliefs. **Social media algorithms create these bubbles** by showing users content similar to what they've previously liked, making **political polarization worse** and preventing exposure to diverse viewpoints.

3. Disinformation vs misinformation

Disinformation is false information **spread deliberately to deceive** (like political propaganda campaigns), while *misinformation* is false information shared **unintentionally** by people who believe it's true. The key distinction is intent: disinformation involves malicious actors knowingly lying, whereas misinformation involves well-meaning people accidentally spreading falsehoods.

4. Broligarchy

A portmanteau of "bro" and "oligarchy" referring to the concentration of power among tech billionaires, particularly those in Silicon Valley. This term **criticizes how a small group of wealthy male tech executives** (like Elon Musk, Mark Zuckerberg, Jeff Bezos) **wield enormous influence over democracy**, public discourse, and the economy.

5. "The arbiter of truth"

An entity or institution that has the authority to determine what is true or false in public discourse. Mark Zuckerberg famously stated that **Facebook should not be "the arbiter of truth,"** arguing that tech companies shouldn't fact-check political speech, yet paradoxically, Facebook's content moderation policies and algorithms inevitably make decisions about what information billions of users see, effectively placing the company in exactly that role.

6. The First Amendment

The first amendment to the U.S. Constitution that **protects freedom of speech**. It's frequently invoked in debates about social media censorship. It protects even **hate speech** from government restriction (though not from consequences by private platforms), making the **U.S. unique compared to European countries** that criminalize such expression.

7. Propaganda (WWII context)

During World War II, governments on all sides used propaganda—biased or misleading information designed **to promote a political cause in order to manipulate public opinion**. Nazi Germany employed Joseph Goebbels' sophisticated propaganda machine to spread antisemitic hatred and justify genocide, while Allied nations used posters, films, and radio broadcasts to demonize the enemy and encourage citizens to support the war effort.

8. The Butler Act

A 1925 Tennessee law that **prohibited teaching evolution in public schools**, leading to the famous Scopes "Monkey Trial." This legislation represented a conflict between religious fundamentalism and scientific education, illustrating how governments can restrict what ideas are taught based on ideological or religious grounds.

9. The Red Scare

Periods of intense **anti-communist hysteria** in the United States, particularly during the **1950s** under Senator Joseph McCarthy. This era saw **widespread accusations, blacklisting, and persecution of suspected communists** or "un-American" individuals, demonstrating how fear and misinformation can be weaponized to suppress dissent and destroy careers without evidence.

10. Banksy (Royal Courts of Justice context)

Banksy, the **anonymous British street artist**, created a provocative mural on a wall near the Royal Courts of Justice depicting a judge violently striking a protester with an oversized gavel. This powerful artwork critiques how the justice system can be weaponized **to suppress dissent and protests**.